

**SAP Data Warehouse Cloud  
Supplemental Terms and Conditions**

**Дополнительные условия и положения по  
SAP Data Warehouse Cloud**

This Supplement is part of an Agreement for SAP Cloud Services between SAP and Customer and applies only to SAP Data Warehouse Cloud (the "Cloud Service"). Any documents referenced in this Supplement are available upon request.

Настоящие Дополнительные условия и положения (далее «Дополнение») являются частью Соглашения об Облачных услугах SAP, заключенного между SAP и Заказчиком, и применимы только к SAP Data Warehouse Cloud («Облачная услуга»). Все документы, упомянутые в настоящем Дополнении, предоставляются по запросу.

**1. DEFINITIONS**

**ОПРЕДЕЛЕНИЯ**

“**Contract Month**” means a period starting on the day in a calendar month that is the same numerically corresponding day as the Agreement effective date and ending on the numerically corresponding day in the next calendar month, except that if there is no numerically corresponding day in the calendar month in which that period is to end, that period shall end on the last day in that calendar month.

«**Контрактный месяц**» — период, начинающийся в день календарного месяца, число которого соответствует дню, совпадающему с датой вступления в силу Соглашения, и заканчивающийся соответствующим числом в следующем календарном месяце. Исключением являются случаи, когда в календарном месяце отсутствует день, число которого соответствует дню, в который заканчивается этот период. Тогда период заканчивается в последний день такого календарного месяца.

“**Capacity Services**” means the individual services comprising the Cloud Service identified in Attachment A to the Supplement, as may be updated by SAP from time-to-time with additional Capacity Services.

«**Услуги объема**» — отдельные услуги, включающие Облачную услугу, указанную в Приложении А к Дополнению, которую SAP может периодически обновлять дополнительными Услугами объема.

**Capacity Unit** is a ratio of services consumed via the Cloud Service and is calculated as set forth in the respective Product Supplement, Service Description Guide or Service Use Description.

**Единица объема** — это доля услуг, потребляемых посредством Облачной услуги, которая рассчитывается в порядке, установленном в соответствующем Дополнении по продукту, Описании услуги или Описании использования Услуг.

“**Capacity Units of Measure**” are the types of metrics used to measure use of a particular Capacity Service (e.g., GB).

«**Единицы измерения объема**» — это виды метрик, используемые для измерения потребления конкретной Услуги объема (например, ГБ).

“**Capacity Value**” means the numerical value assigned to a specific Capacity Service that, when multiplied by the number of Capacity Units of Measure used, results in the Capacity Units consumed.

«**Значение объема**» — это числовое значение, присвоенное конкретной Услуге объема, которая при умножении на число используемых Единиц измерения объема приводит к потреблению Единиц объема.

**2. CLOUD SERVICE**

**ОБЛАЧНАЯ УСЛУГА**

- 2.1. The Cloud Service supports customers by providing a data management solution designed for business and IT users. The Cloud Service is a collection of data warehouse cloud services that act as building blocks to support customers in building a data warehouse scenario.

Облачная услуга поддерживает заказчиков, предоставляя решение по управлению данными для бизнес-пользователей и ИТ-пользователей. Облачная услуга — это совокупность облачных услуг хранилища данных, выступающих в качестве модулей для поддержки заказчиков при создании сценария хранилища данных.

- 2.2. **SAP Data Warehouse Cloud, test tenant.** Customer may only use the SAP Data Warehouse Cloud, test tenant for non-productive, development and testing purposes and not for productive transactions or reporting (e.g., Customers may not connect to productive source systems, run production workloads, or allow users to execute production reports). This restriction does not prevent Customer from staging production data in support of a separate production Cloud Service or system.

**SAP Data Warehouse Cloud, test tenant.** Заказчик может использовать SAP Data Warehouse Cloud, test tenant, только в целях непродуктивного использования, разработки и тестирования, но не для продуктивных транзакций и отчетности (например, Заказчики не могут подключаться к продуктивным исходным системам, выполнять продуктивную нагрузку или разрешать пользователям составлять продуктивные отчеты). Это ограничение не запрещает Заказчику готовить продуктивные данные для поддержки отдельной продуктивной Облачной услуги или системы.

### 3. FEES

#### СТОИМОСТЬ УСЛУГ

The Usage Metric for the Cloud Service is Capacity Units per Contract Month. Each Capacity Service specified in Attachment A has a corresponding Capacity Unit of Measure and Capacity Unit Value. To calculate the number of Capacity Units consumed through use of a Capacity Service, the total amount of Capacity Units of Measure used during the Contract Month is multiplied by the Capacity Unit Value to arrive at the number of Capacity Units consumed by that Capacity Service. Customer may consume Capacity Units up to the total amount stated in the Order Form for each Contract Month. Unused Capacity Units may not be carried over into any subsequent Contract Month. By way of example, a Capacity Service with a Capacity Unit of Measure in GB of storage for which 300 GB of storage was used Contract Month, with a corresponding Capacity Value of 52, would result in the consumption of 104 Capacity Units.

Метрикой использования Облачной услуги являются Единицы объема на Контрактный месяц. Каждая Услуга объема, указанная в Приложении А, имеет соответствующую Единицу измерения объема и значение Единицы объема. Для расчета числа Единиц объема, потребляемых посредством Услуги объема, общее количество Единиц измерения объема, используемых в течение Контрактного месяца, умножается на значение Единицы объема для получения числа Единиц объема, потребляемых этой Услугой объема. Заказчик может потреблять Единицы объема в количестве, не превышающем общую сумму, указанную в Договоре, за каждый Контрактный месяц. Неиспользованные Единицы объема нельзя перенести в последующий Контрактный месяц. Например, Услуга объема с Единицей измерения объема в ГБ хранения, для которой за Контрактный месяц использовалось 300 ГБ хранения, при соответствующем Значении объема 52, приведет к потреблению 104 Единиц объема.

### 4. ADDITIONAL TERMS

#### ДОПОЛНИТЕЛЬНЫЕ УСЛОВИЯ

- 4.1. **EU Access.** The EU Access option is not available for the Cloud Service.

**Доступ ЕС.** Дополнительная услуга Доступ ЕС недоступна для Облачной услуги.

- 4.2. **SAP Data Integration.** The Cloud Service shall not access, directly or indirectly, a third-party database(s) licensed under a runtime license from SAP or its Affiliates or any of their respective resellers or distributors, except communication (including data transfers) via application level APIs between the Cloud Service and software applications running on such third- party database.

**Интеграция данных SAP.** Для Облачной услуги запрещен прямой или косвенный доступ к базам данных третьих лиц, права на использование которых на условиях лицензии runtime были предоставлены со стороны SAP или ее аффилированных лиц, а также любых их соответствующих реселлеров или дистрибьюторов, за исключением обмена данными (включая передачу данных) через

интерфейс API уровня приложения между Облачной услугой и программными приложениями, работающими на такой базе данных третьих лиц.

- 4.3. **On-premise Components.** The Cloud Service includes the optional, limited use of the following on-premise component: SAP Landscape Transformation replication server (“SLT”). Use of SLT is limited solely to loading data into SAP Data Warehouse Cloud and SAP Data Warehouse Cloud, test tenant.

**Компоненты On-premise.** Облачная услуга включает опциональное ограниченное использование следующего Компонента On-premise: SAP Landscape Transformation Replication Server («SLT»). Использование SLT ограничивается только загрузкой данных в SAP Data Warehouse Cloud и SAP Data Warehouse Cloud, test tenant.

**ATTACHMENT A**  
**To**  
**SAP Data Warehouse Cloud**

**ПРИЛОЖЕНИЕ А**  
**к**  
**SAP Data Warehouse Cloud**

<b>Capacity Service</b> <i>Услуга объема</i>	<b>Capacity Unit (CU) of Measure</b> <i>Единица измерения объема</i>	<b>Capacity Unit Value</b> <i>Значение единицы объема</i>
Compute <i>Вычисление</i>	64GB Memory per Contract Month <i>64 ГБ памяти за Контрактный месяц</i>	2124.00 <i>2124,00</i>
Storage <i>Хранилище</i>	256GB Solid State Disk Storage per Contract Month* <i>256 ГБ дискового пространства на твердотельном накопителе за Контрактный месяц*</i>	52.00 <i>52,00</i>
Data Lake <i>Озеро данных</i>	5TB of Data Lake Storage (includes Data Lake Compute) per Contract Month <i>5 ТБ хранилища данных (включая компьютеры озера данных) за Контрактный месяц</i>	2800.00 <i>2800,00</i>
BW Bridge* <i>Мост BW*</i>	128 GB of Storage (includes SAP BTP, ABAP environment, runtime and Compute) per Contract Month <i>128 ГБ хранилища (включая SAP BTP, среду ABAP, среду выполнения и вычисления) за Контрактный месяц</i>	1700 <i>1700</i>

**SAP Data Warehouse Cloud, test tenant**

**SAP Data Warehouse Cloud, тестовый абонент**

<b>Capacity Service</b> <i>Услуга объема</i>	<b>Capacity Unit (CU) of Measure</b> <i>Единица измерения объема</i>	<b>Capacity Unit Value</b> <i>Значение единицы объема</i>
Compute <i>Вычисление</i>	64GB Memory per Contract Month <i>64 ГБ памяти за Контрактный месяц</i>	2124.00 <i>2124,00</i>
Storage <i>Хранилище</i>	128GB Solid State Disk Storage per Contract Month <i>128 ГБ дискового пространства на твердотельном накопителе за Контрактный месяц</i>	26.00 <i>26,00</i>
BW Bridge* <i>Мост BW*</i>	128 GB of Storage (includes SAP BTP, ABAP environment, runtime and Compute) per Contract Month <i>128 ГБ хранилища (включая SAP BTP, среду ABAP, среду выполнения и вычисления) за Контрактный месяц</i>	1700 <i>1700</i>

\* SAP BTP, ABAP environment, runtime is a cloud-optimized ABAP platform that serves as a development and runtime environment for SAP BW Bridge, utilizing the service framework of SAP Business Technology Platform (BTP). BTP, ABAP environment, runtime may only be used with BW Bridge.

\* SAP BTP, среда ABAP, среда выполнения — это оптимизированная для облака платформа ABAP, которая служит средой разработки и выполнения для моста SAP BW , используя сервисную структуру SAP Business Technology Platform (BTP). BTP, среда ABAP, среда выполнения может использоваться только с мостом BW.

For information on data center availability for the Capacity Services, please visit the SAP Trust Center.

Для получения информации о доступности центра обработки данных в отношении Услуг посетите SAP Trust Center.